

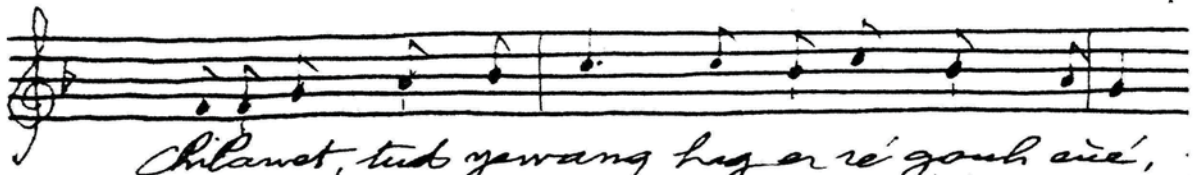
C 74

Louizouñic hag he' amour clareg.

Extrait des Chansons populaires bretonnes recueillies par
M. Le Diberder, série Pou - Loom.

00363/05

Chilawet, tud yewang...



hui glawei or samson composed a reue'. (1)

Chilawet, tud yewang hag er re' gouh eue',
hui glawei or samson composed a reue'.

Hui glawei or samson a reue' composed,
zawet te Louizouñic hag he' amour clareg.

Ala. pe oc' Louizouñic e' fird' er loñved:
e' oc' passed inos hag he' amour clareg.

« Bonjour d'oh, Louizouñic, bonjour d'oh, bonjour!
" deit quenein, Louizouñic, didan' en dishaubier.

C 74

2

2

Louizonnice hag he' amona clouez
Chilawet, tud yewang... 00267/05

« Deit queneis, Louizonnice, didan d' en dishaulio
 « qu'er on heol e ze tuom hag e rouzei hon fan. »

— « Nompas, d'onic yewang, d' en dishaulio, n' e' quet,
 « qu'er me fas n' e' quet baw ha yon ne rouzei quet. »

— « Deit queneis, Louizonnice, didan d' er eadon glas,
 « qu'er on heol e ze ^{tuom} hag e rouzei hon fan. »

— « M'em bizaj n' e' quet baw ha yon ne rouzei quet,
 « 'n hani 'n es hent d' ober ze mal dehon monet. »

« 'N hani 'n es hent d' ober ze mal dehon qu'er hent,
 queneis 'ta, ontron,
 « queneis, ontron, hag hon tugaricat. »

— « N' e' quet e' ty hon tad, e' ribotad er lieh,
 e' cas er zond er me'z
 « pes desquet, me'h yewang, parlantal alocé. »

« E' fied er louned ar vordig on hent pas
 « nag e' tucouial en duchentled e' pas. »

C74

Louizounic hag he amour deuz³.

Chilavet, tud yewang...

00363/6

Comancet Louizounic, hi comans de oulo
hag er hlaureq yewang comans d'he' honolo.

«Tavet ta, Louizounic, tavet, ne ou'let quet
n noz quenein ' pes ^{paset} casset, hoah ' ^{breit} breit, mar caret.

«Noz quenein ' pes ^{paset} casset, hoah ' ^{breit} breit, mar caret,
«diston d'or memb liser hag ar er memb galhet.»

F.D. - 14.7.11.

(1) Le collecteur n'ayant pas donné l'air, j'ai emprunté
celui d'une autre chanson populaire.

Etienne Gilliouard